

YUGOSLAVYA'DA TÜRK HALK EDEBİYATI ÜZERİNDE YAPILAN DERLEME ÇEVİRİ VE ARAŞTIRMALAR ÜZERİNDE BİR BİBLİYOGRAFYA

HAMDİ HASAN

Yugoslavya'da yaşayan Türk halkının halk edebiyatına ve özellikle folklorik halk edebiyatına karşı yerli ve yabancı araştırmacıların ilgisi son zamanlarda oldukça hızlı bir şekilde artmaktadır. Başlangıçta daha çok yabancı araştırmacılar tarafından başlayan bu ilgi, İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra Yugoslavya'da yaşayan Türk aydınları ve araştırmacıları tarafından gittikçe fazlalaştı. Bunlar, bir yandan göçlerin ve teknik araçlarının gelişmesiyle değişen hayat şartları yüzünden unutulmaya yüz tutmuş folklorik ürünleri halkın ağzından derleyerek, diğer yandan, derlenen malzemenin değerlendirmesini yapmaktadır. Her iki alanda yapılan çalışmalar, Kurtuluş savaşından sonra bizde çıkan Türkçe gazete ve dergilerde yayınlanmaktadır. Böylece, başta "Birlik" gazetesinde, daha sonra "Sevinç", "Tomurcuk" ve "Kuş" çocuk dergilerinde ve özellikle 1965 yılından yayınlanmaya başlayan "Sesler" dergisinde olduğu gibi, 1973'ten itibaren "Çevren" dergisinde de oldukça zengin bir halk edebiyatı ve folklor malzemesi birikti. Bunların dışında, Yugoslavya'nın öteki ulus ile halklarının dillerinde çıkan gazete ve dergilerinde de Türk halk edebiyatından çeviriler, araştırmalar veya başlıbaşına eserler yayımlanmıştır. Sayısı oldukça kabarık olan bu yayınların Türk halk edebiyatı üzerinde çalışan araştırmacılar için önemli bir malzeme birikimi olduğunu düşünerek, bu edebiyatın Yugoslavya'daki bir bibliyografya denemesine giriştik.

Bu bibliyografyayı hazırlarken yararlandığımız kaynakların başlıcaları, "Sesler", "Çevren", "Prilozi za Orijentalnu Filologiju", dergilerinin başlangıçtan bu bibliyografyanın basına verildiği zamana kadar çıkan sayıları, "Makedonski Folklor", Sarajevo Orijentalni Institut'un yayınlarından, Bisera Nurđinoviç'in hazırladığı "Bibliyografija Jugoslovenske Orientalistike" [1945-1960 ve 1961-1965], ile 1975 yılından bu yana Viyana'da çıkan Türk kültürüyle ilgili Dünyada yayınlanan eserleri kapsıyan "Turkologischer Anzeiger" adlı bibliyografya eserleridir. Bunlardan "Sesler", "Çevren", "Prilozi za Orijentalnu Filologiju" ve "Makedonski Folklor" dergileriyle ilgili olan malzeme, bu dergilerin sayıları tek tek taranıp hazırlanmıştır.

Ancak, gazete, çocuk dergisi ve Yugoslavya'nın öteki ulus ile halkların yayınlarında çıkan çeviri ve diğer yazılar için Bisera Nurdinoviç'in adı geçen bibliyografyasından yararlanılmıştır. Onun için, onun düşmüş olabileceği yanlışlara bizim de düşmemiz kaçınılmaz sayılmalıdır. Türkçe olmayan yayınlardaki yazı başlıkları, asıllarına sadık kalınarak, olduğu gibi yazılıp, parantez içinde Türkçe çevirileri de verilmiştir.

1. Abdülhak Salih : "Ohri Manilerinden Derleme", Sesler, Sayı 4, Üsküp, 1966, s. 106-111.
2. Abdülhak Salih : "Prilog za proučuvanje na običajite okolu prvi mart kaj Turcite vo Ohrid", [Ohri Türklerinde Bir Mart'la ilgili Adetlerin Araştırılması İçin Katkı], MF., Sayı 12, Skopje, 1973, s. 229-232.
3. Abdülkadir Hayber : "Yunus Emre'de Dünya Görüşü ve İnsan Sevgisi", Sesler, Sayı 129-130, Üsküp, 1978, s. 125-134.
4. Abdürrahim Deda : "Boş İnanışlar", Çevren, Sayı 9, Priştine, 1976, s. 93-96.
5. Aciye Hamza : "Resne Folklorundan Seçmeler", Sesler, Sayı 9, Üsküp, 1966, s. 79-84.
6. Ahmet Edip Uysal : "Some Specimens of Winter Games in Turkey : a study based on observations in several ethnic communities" [Türkiye'de Bazı Kış Oyunlarının Meseleleri : Birkaç Etnik Topluluğuna Dayanan Bir İnceleme], MF., Sayı 15-16, Skopje, 1975, s. 147-151.
7. Ahmet Edip Uysal : "Halk Edebiyatı Seksiyonuyla İlgili Konuşma" MF., Sayı 27-28, 1982, s. 154.
8. — "Aldatılmış Kaplumbağa", Sevinç, Sayı 6, Üsküp, 1952, s. 8-9.
9. Aleksandra Popvasileva : "Pojavni na bilingvizam vo makedonskite prikazni" [Makedon Masallarında Bilingvizm] [İki Dilliliğin Belirtileri], MF., Sayı 13, Skopje 1974, s. 21-24.
10. Alois Schmaus : "Turska pesma o zauzeču Budima [1686]-Türkischen Lied Von Einhame Ofens" [Budin'in Alınması İle İlgili Bir Türk Şiiri [1686], Gesammelte Abhandlungen III, Dr. Rudolf Trofenik, Muenchen, 1971, s. 371-373. aynı : Prilozi proučavanju narodne poezije, IV, 2, 1937, s. 264-266.
11. Alois Schmaus : "Jedna turska uspavanka - Türkisches Wiegenlied", [Bir Türk Ninnisi], Gesammelte Abhandlungen III, Dr. Rudolf Trofenik, München, 1971, s. 374-375. aynı : Prilozi proučavanju narodne poezije, 1938, V, 2, s. 267-269.

12. Arif Ago : “Ohri Radoviş ve İştup İlçelerinde Yaşayan Türk Halkının Hıdrellez Adet İle Manileri”, Sesler, Sayı 174, Üsküp, 1983, s. 123-137. aynı : II. Milletlerarası Türk Folklor Kongresi Bildirileri, C. II. den Ayrıbasım, BB, Ankara, 1982.
13. Aşık : “Dünyayı Gezdim Dolaştım” [Türk Halk Edebiyatı], Sevinç, Sayı 9-10, Üsküp, 1955, s. 4.
14. Avni Cemal Engüllü : “Üsküp'te Söylenen Türküler”, Sesler, Sayı 39-40, Üsküp, 1969, s. 69-77.
15. Avni Engüllü : “Yörüklerde Düğün”, Sesler, Sayı 82, Üsküp, 1974, s. 103-107.
16. Avni Engüllü : “Evlenme Bir de Düğüne İlişkin Atasözleri İle Deyimler”, Sesler, Sayı 84, Üsküp, 1974, s. 118-122.
17. Avni Salih : “Ondört Mart Adetleri Ohri'de”, Sesler, Sayı 35, Üsküp, 1969, s. 81-85.
18. Avni Salih : “Ohri Türkleri Arasında Örfler”, Sesler, Sayı 95, Üsküp, 1975, s. 107-113.
19. Avni Salih : “Ohri Halkı Arasında Söylenen Eski Bir Türkü”, Çevren, Sayı 29, Priştine, 1981, s. 159-160.
20. Avni Salih : “Saniye Hanım'ın Türküsü”, Çevren, Sayı 12, Priştine, 1976, s. 139-140.
21. Aziz Buş : “Prizren'de Söylenen Atasözleri”, Sesler, Sayı 29, Üsküp, 1968, s. 57-61.
22. Aziz Buş – İskender Müzbeğ : “Prizren Folklorundan Seçmeler”, Sesler, Sayı 8, Üsküp, 1966, s. 64-74.
23. Aziz Buş, Hayriye ve İsa Şimşek : “Prizren Folklorundan Seçmeler”, Sesler, Sayı 13, Üsküp, 1967, s. 82-89.
24. Aydın Oy : “Türk ve Sırp Atasözleri Benzerliğine Bakışlar”, Sesler, Sayı 186, Üsküp, 1984, s. 103-114.
25. Aydın Oy : “Cevahit-i Sankiye ve Atasözleri”, Çevren, Sayı 16, Priştine, 1977, s. 47-61.
26. Aydın Oy : “Süzane Kakuk'un Macar Dilinde XVI ve XVII. Yüzyılda Osmanlıcadan geçen öğelerin Tarihi Üzerine Araştırması”, Çevren, Sayı 20, Priştine, 1978, s. 105-106.
27. Aydın Oy : “Kalkandelen'de Harabati Baba Tekkesi”, Çevren, Sayı 28, Priştine, 1980, s. 23-34.
28. Aynur Nezir : “Gostivar Manileri”, Sesler, Sayı 54, Üsküp, 1971, s. 67-68.
29. A. Timuçin : “Folklor Nedir Ne Değildir”, Çevren, Sayı 40, Priştine, 1983, s. 43-51.

30. Bahise Potok : "Mitroviça Manileri", Sesler, Sayı 35, Üsküp, 1969, 9, s. 77-80.
31. Bayram İbrahim : "Prizren'de Türkçe Mahalle Adları", Sesler, Sayı 83, Üsküp, 1974, s. 92-95.
32. Beyto Nobırdalı : "Nobırdalı'da Son Türk Halkı Sakinlerinin Kimi Görenekleri", Çevren, Sayı 12, Priştine, 1976, s. 21-28.
33. "Biri Bana Ötekileri Sana", [Halk Hikâyesi], Sevinç, Sayı IV, 3, Üsküp, 1953, s. 5.
34. "Bugarsko predanije o Muratu na Kosovu" [Kosova'daki Murat'la İlgili Bulgar Rivayeti], Prilozi prouçavanju narodne poezije, 1939, VI/I, s. 252-258.
35. Celalettin Ahmet : "Gostivar Düğün Adetleri", Sesler, Sayı 47, Üsküp, 1970, s. 78-84.
36. Cenana Buturoviç : "XV, XVI ve XVII. Yüzyılda Tarih Kaynaklarına Göre Cüro İlyas", Çevren, Sayı 23, Priştine, 1979, s. 43-56.
37. Cevahir Hallaç : "Priştine Folkloru", Sesler, Sayı 53, Üsküp, 1971, s. 101-107.
38. Cevahir Haydar : "İpek Folklorundan Kimi Örnekler", Çevren, Sayı 42, Priştine, 1984, s. 109-114.
39. Darko Tanaskoviç : "Kuşıktan Kuşğa Balkanlara Dek Taşman Masallar", [Tanıtma], Çevren, Sayı 30, Priştine, 1981, s. 119-129.
40. Derviş Korkut : "Turske Ljubavne pjesme u zborniku Mihe Martelinija Dubrovčanina iz 1657. g." [1657 Yılından Dubrovnik'li Miho Martelini'nin Derlemesinde Türk Aşk Türküleri], POF., Sayı VIII-IX/1958/59, s. 37-62.
41. "Devojçe i ptica" [Turska deçja pripovetka] [Kız İle Kuş, Türk çocuk masalı], Drugarçe, Sayı 7, 1958, s. 14.
42. Dimçe Malenko : "Pesna za dertot na Osman Beg", [Osman Bey'in Derdine Ait Türkü], Literaturen Zbor, Yıl III, Sayı 4, Skopje, s. 246-247.
43. "Dobri in hudobni Paşa", Turska ljudska pripovetka [İyi ve Kötü Paşa], Türk halk masalı, 7 dni, Veçerov tednik IV, 26, Ljubljana, 1954, s. 207.
44. "Dogovor je dogovor" [Turska pravljica]. [Söz Sözdür - Türk masalı], Zasavski vesnik V, Trbovlje, 1952, s. 51-52.
45. Dragica Bozinova : "Türk Bilmeceleri - Turske Zagonetke", MF., Sayı 27-28, Skopje, 1982, s. 234.
46. Dragişa Kaşikoviç : "Slikovnica - Nasrudin Hodža" [Resimli Kitap - Nasrettin Hoca], Naklada Kolor, Zagreb, yılı belirtilmemiş, s. 24.

47. Dragutin Miçoviç : "Odgovor İmamı" [Pet priča o Nasrudin Hodži], [(İmama Cevap), Nasrettin Holca İle İlgili Beş Masal], Jedinstvo, Yıl XXI, Sayı 43, Priştine, 1965, Jedinstvo za decu V, 244.
48. Duşanka Boyaniç : "Sırp-Hırvat Halk Destanlarında Fatih'in Oğlu Şehzade Mustafa", Çevren, Sayı 23, Priştine, 1979, s. 37-41.
49. Duşanka Şopova [Boyaniç-Lukaç] : "Türk Halk Edebiyatı ve Bunun Üsküpte Folklor Enstitüsünde Araştırılması Hakkında Bir Kaç Söz", Birlik, Sayı 217, Üsküp, 1952, s. 9.
50. Edid Tasnadi : "Eski Macar Edebiyatında Nasrettin Hoca Fıkralarının İzleri", Sesler, Sayı 177, Üsküp, 1983, s. 107-113.
51. "Ed'rzez", Prilozi proučavanju narodne poezije, Sayı 6, Beograd, 1939, s. 270-271.
52. Emil Katon : "Prizren'den Türk Atasözleri", Sesler, Sayı 96, Üsküp, 1975, s. 108-112.
53. Emil Katon : "Prizren Bilmeceleri", Sesler, Sayı 97, Üsküp, 1975, s. 123-130.
54. Emil Katon : "Mamuşa Köyü Manileri", Sesler, Sayı 102, Üsküp, 1976, s. 125-128.
55. Emil Katon : "Prizren Manileri", Sesler, Sayı 108, Üsküp, 1976, s. 86-89.
56. Emil Katon : "Latin Türk Folklor Paralelliği", Çevren, Sayı 17, Priştine, 1978, s. 83-90.
57. Emil Katon : "Balkan Türk Atasözlerinin Eski Kayıtları", Çevren, Sayı 24, Priştine, 1979, s. 25-34.
58. Enver Baki : "Priştine Türküleri", Çevren, Sayı 9, Priştine, 1976, s. 135-140.
59. Enver Baki : "Priştine Folklorundan Seçmeler", Sesler, Sayı 21, Üsküp, 1967, s. 42-47.
60. Enver Baki : "Vuçitırn Manileri", Sesler, Sayı 28, Üsküp, 1968, s. 79-82.
61. Esat Bayram : "Kalkandelen Seçmeleri", Sesler, Sayı 7, Üsküp, 1966, s. 42-48.
62. Esat Bayram : "Ohri Manileri", Sesler, Sayı 114, Üsküp, 1980, s. 123-127.
63. Esat Bayram : "Ohri'de Türk Kadın Adetleri", Sesler, Sayı 154, Üsküp, 1981, s. 81-87.
64. Esat Bayram : "Ohri'den Masallar", Çevren, Sayı 20, Priştine, 1978, s. 107-112.

65. Esat Bayram : “Mani Biçimli Şiirler”, Çevren, Sayı 21-22, Priştine, 1979, s. 123-124.
66. Esat Bayram : “Üç Ohri Masalı” Sesler, Sayı 149, Üsküp, 1980, s. 113-128.
67. Esat Bayram : “İki Ohri Türküsü”, Çevren, Sayı 23, Priştine, 1979, s. 131-134.
68. “Eşek Evde Değil”, “Utanmış Da Saklanmış”, “Kürke İkrâm”, Sevinç, Sayı 4, Üsküp, 1952, s. 5.
69. “Eşegin Sözü Hiç Kalır Mıydı?”, Yine Eşek Hikâyesi [Nasrettin Hoca’dan Fıkralar], Sevinç, Sayı 3, Üsküp, 1959, s. 13.
70. Ethem Baymak : “Biz ve Türkülerimiz”, Sesler, Sayı 142, Üsküp, 1980, s. 99-104.
71. Fahri Kaya i Marija Dukanoviç : (Çev. :) Turske bajke, Izbor iz knjige “Bilür Köşk” - Türk Masalları, “Bilür Köşk kitabından seçmeler. Gülbahar Sultan, Konuşan Kaval, Devin İzinde., Deçja knjija, Biblioteka Kolibri, Kolo V, knjiga 17, Beograd, 1955, 117+2 s. [Türkçeden çeviri].
72. Fahri Kaya, Marija Dukanoviç : “Turske Bayke” [Türk Masalları], Deçja knjiga, Beograd, 1955.
73. Fahri Ömer : “Priştine Manileri”, Sesler, Sayı 26, Üsküp, 1968, s. 33-35.
74. Faris Seyit : “Kocacik Manileri”, Sesler, Sayı 84, 1974, s. 116-117.
75. Faruk Lokan : “Kalkandelen Folkloru ve Dil Özellikleri” Sesler, Sayı 117, Üsküp, 1977, s. 94-96.
76. Fatma Süleyman, Fatime Kalenko : “Kanatlar Köyü Manileri”, Sesler, Sayı 104, Üsküp, 1976, s. 72-73.
77. “Faytori” [Nga turkishtja], [Suçlu], Rilindja, Yıl XV, Sayı 272, Priştine, 1959, s. 8. [Rilindja per femij].
78. Fehim Bayraktareviç : “Turski Spomenici u Ohridu” [Ohri’de Türk Anıtları], POF., V, Sarajevo, 1954/55, s. 111-134.
79. Fehim Bayraktareviç : “Typen Turkischer Violkmärchen Von Wolfram Eberhard und Pertev Naili Boratav, Franc Steiner Verlag, GMBH, Wiesbaden, 1965, s. XI + 506, ve 8^c [Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission [Tanıtma].
80. Galaba Palikruşeva : “Kaybolan Türküler”, Birlik Yıl XIX, Sayı 473, 1962, s. 4 [Özel ilave].

81. Galaba Palikruşeva : "Jedan Durdevdanski obiçaj kod Juruka u okolini Radoviša", Rad IX kongresa folklorista Jugoslavije u Mostaru i Trebinju, 1962, s. 263-281.
82. Galaba Palikruşeva : "Bir Yörük Gurupunda En iyi Korutulmuş Bir Adetin Balkan Kökeni Hakkında", Sesler, Sayı 24, Üsküp, 1968, s. 45-53.
83. Gani Luboteni : "Arnavut Halk Nesrinde Türk Kültür Öğeleri", Çevren, Sayı 36, 1982, s. 25-29.
84. Glişa Elezoviç : "Dervişi redovi muslimanski. Tekije u Skoplju", Crkva i Zivot [pouçni, religiozno-popularni časopis] god. IV, Sayı 9 ve 10. Skoplje, 1925, s. 331-363.
[Müslüman Derviş Tarikatları. Üsküp Tekkeleri], pouçni, religiozno-popularni časopis] Yıl IV, Sayı 9 ve 10. Skoplje, 1925, s. 331-363.
Aynı : Južna Sırbija, knj. IV, Sayı 44, ve 45 [Haziran-Aralık, 1924], s. 954-969; Sayı 48. Majıs, 1925, s. 105-116.
85. Gorgi M. Gorgiev : "Radoviş Kazasının Konçe ve Topolnitsa Köylerinde Türk Halk Türküleri", Sesler, Sayı 192, Üsküp, 1985, s. 105-110.
86. Hamdi Hasan : "Gostivar Manileri", Sesler, Sayı 179, Üsküp, 1983, s. 131-140.
87. Hamdi Hasan : "Üsküp Hakkında Söylenen Bir Koşma", Sesler, Sayı 195, Üsküp, 1985, s. 93-96.
88. Hamdi Hasan : "Bilmeceler", Sesler, Sayı 76, Üsküp, 1973, s. 127-133.
89. Hamdi Hasan : "Türk Halk Edebiyatının Gelişmesine Kısa Bir Bakış", Sesler, Sayı 145, Üsküp, 1980, s. 41-49.
90. Hamdi Hasan : "Kalkandelen Türk Ağzı", Sesler, Sayı 173, Üsküp, 1983, s. 103-131. Aynı : "Tetovski ot turski govor", Tetovo i Tetovsko niz istorijata glava III, Tetovo, 1982, s. 439-470.
91. Hamdi Hasan : "Dede Korkut Sırp-Hırvatça'ya Çevrildi", Sesler, Sayı 176, Üsküp, 1983, s. 115-118. Aynı : Türk Dili, Sayı 377, Ankara, 1983, s. 314-316.
92. Hamdi Hasan : "Kırk Kardeş ve Bir Kızkardeş", Sesler, Sayı 151, Üsküp, 1980, s. 105-108.
93. Hamdi Hasan : "Makedonya Türklerinde Yağmur Duaları ve Yağmurun Kesilmesiyle İlgili Uygulamalar", Çevren, Sayı 45, Priştine, 1985, s. 25-28.
94. Hamdi Hasan : "Yugoslavya Türklerinin Yağmur Dualarında Görülen Slav Etkileri", Çevren Sayı, 46 Priştine, 1985, s. 59-64.
95. Hamdi Hasan : "Bir Halk Edebiyatı Metninin Tahlili", Sesler, Sayı 147, Üsküp, 1980, s. 37-46.

96. Hamdi Hasan : "Bilmecelerin İçeriği", Sesler, Sayı 121, Üsküp, 1977, s. 41-44.
97. Hamdi Hasan : "Gostivar Tekerlemeleri", Sesler, Sayı 60, Üsküp, 1971, s. 109-112.
98. Haralanpije Polenakoviç : "Çavdar Vojvoda vo turskite izvori i vo narodnata pesna", [Türk Kaynaklarında ve Halk Şiirinde Çavdar Vojvoda], Sovremenost, XIX, Sayı 6, Skopje, 1969, s. 678-693.
99. Hasan Kaleşi : "Koşma" Narodna pesma [çeviri], NIN IV, Sayı 172, Belgrad, 1954, s. 9.
100. Hasan Mercan : "Kanatlar Köyünden Yankılar", Sesler, Sayı 26, Üsküp, 1968, s. 27-32.
101. Hasan Mercan : "Folklor Derlemeleri", Sesler, Sayı 17, Üsküp, 1967, s. 75-80.
102. Hasan Mercan - İlhami Kâmil : "Gradeç Folklorundan Seçmeler", Sesler, Sayı 14, Üsküp, 1967, s. 64-84.
103. Hasan Mercan : "Radoviş Türklerinden Derleme", Sesler, Sayı 5, Üsküp, 1966, s. 113-126.
104. Hasan Mercan - Esat Bayram : "İki Prizren Bir Ohri Türküsü Üstüne", Sesler, Sayı 3, Üsküp, 1966, s. 89-91.
105. Hayrettin Gaş : "Gilan Manileri", Sesler, Sayı 36-37, Üsküp, 1969, s. 44-48.
106. Hüseyin Süleyman : "Taş Köprüsü İle Kalenin Evlenmesi", Sesler, Sayı 79-80-81, Üsküp, 1974, s. 181-184.
107. Hüseyin Süleyman : "Tekerlemeler", Sesler, Sayı 52, Üsküp, 1971, s. 38-41.
108. Hüseyin Süleyman : "Maniler", Sesler, Sayı 68, Üsküp, 1972, s. 81-83.
109. Hüseyin Süleyman : "Atasözleri", Sesler, Sayı 41, Üsküp, 1969, s. 78-84.
110. Hüseyin Süleyman : "Türküler", Sesler, Sayı 50, Üsküp, 1970, s. 112-115.
111. Hüseyin Süleyman : "Üsküp Manileri" [Martifalları], Sesler, Sayı 32, Üsküp, 1969, s. 47-55.
112. Hüseyin Süleyman : "Türkülerimiz", Sesler, Sayı 20, Üsküp, 1967, s. 58-60.
113. Hüseyin Süleyman : "Türkü ve Maniler", Sesler Sayı 22, Üsküp, 1968, s. 104-112.
114. İkbâl Oral : "Viçitırn Folkloru Üstüne Birkaç Söz" Çevren, Sayı 41, Priştine, 1984, s. 111-126.
115. İkramiye Çako : "Maniler", Sesler, Sayı 54, Üsküp, 1971, s. 68-69.

116. İlhami Emin : "Radoviş Türküleri", Sesler, Sayı 38, Üsküp, 1969, s. 81-89.
117. İlhan Dr. Başgöz : "Manilerimiz", Çevren, Sayı 6. Priştine, 1975, s. 28-31.
118. İrfan Morina : "Mamuşa Atasözleri ve Deyimleri", Çevren, Sayı 31, Priştine, 1981, s. 121-136.
119. İrfan Morina : "Mamuşa Folklorundan Derlemeler", Çevren, Sayı 17, Priştine, 1978, s. 201-207.
120. İrfan Morina : "Kosova'da Kimi Müslüman Adlarının Türkçe Anlamları", Çevren, Sayı 23, Priştine, 1979, s. 63-81.
121. İrfan Morina : "Mamuşa Düğün Türküleri ve Düğün Adetleri", II. Milletlerarası Türk Folklor Kongresi Bildirileri, Kültür ve Turizm Bakanlığı Milli Folklor Araştırma Dairesi Yayınları : 40, Seminer, Kongre Bildirileri Dizisi : 11, Cilt IV, Ankara, 1982, s. 363-369.
122. İrfan Morina : "Arnavut Atasözlerinde Türkçe Sözcükler I", Çevren, Sayı 46, Priştine, 1985, s. 31-57.
123. İrfan Morina : "Arnavut Atasözlerinde Türkçe Sözcükler II", Çevren, Sayı 47, Priştine, 1985, s. 39-55.
124. İrfan Morina : "Arnavut Atasözlerinde Türkçe Sözcükler III", Çevren, Sayı 48, Priştine, 1985, s. 33-48.
125. İrfan Ünver Nasretinoğlu : "Quelques elements similaires dans le folklore des peuples balkaniques" [Balkan Uluslarının Benzer Folklor Elemanları], MF., Sayı 23, Skopje, 1979, s. 171-176.
126. İrfan Ünver Nasretinoğlu : "Chanson populaires satiriques dans la literature populaire turque". Türk Halk Edebiyatında Yergi Türküleri], MF., Sayı 21-22, Skopje, 1978, s. 113-119.
127. İrfan Ü. Nasretinoğlu : "XIX yüzyılda Yabancıların Türk Folkloru İle İlgili Saptamaları", Sesler, Sayı 143, Üsküp, 1980, s. 103-113.
128. İrfan Ü. Nasretinoğlu : "Manastır Türklerinin Evlenme Adetleri İle Anadolu Düğünleri Arasındaki Benzerlikler", Sesler, Sayı 147, Üsküp, 1980, s. 25-35.
129. İrfan Ü. Nasretinoğlu : "Manastır ve Çevresi Folklor ve Etnografyası Seminerinden Notlar", Sesler, Sayı 151, Üsküp, 1980, s. 109-110.
130. İrfan Ü. Nasretinoğlu : "Geleneksel Türk Halk Şiirinin Bugünkü Durumu", Sesler, Sayı 168, Üsküp, 1982, s. 119-124.
131. İrfan Ü. Nasretinoğlu : "Türk Halk Şiiri ve Geleneği Yaşatan Ozanlar", Çevren, Sayı 18-19, Priştine, 1978, s. 85-105.
132. İrfan Ü. Nasretinoğlu : "Türk Halk Şiirinde Güzelleme", Çevren, Sayı 28, Priştine, 1980, s. 67-74.

133. İrfan Ü. Nasretinoğlu : “Balkan Uluslararası Folklorunda Kimi Benzer Unsurlar”, Çevren, Sayı 37, Priştine, 1983, s. 153-161.
134. İrfan Ü. Nasretinoğlu : “II. Uluslararası Türk Folklor Kongresi ve Türkiye - Yugoslavya Halk Bilim İlişkileri”, Sesler, Sayı 158, Üsküp, 1981, s. 49-56.
135. İrfan Ü. Nasretinoğlu : “Üç Ohri Masalı”, Sesler, Sayı 149, Üsküp, 1980, s. 113-128.
136. İrfan Ü. Nasretinoğlu : “Marko Çepenkov Folklor Enstitüsünün 30. Kuruluş Yıldönümü ve Bu Münasebetle Düzenlenen bilimsel Toplantı”, Sesler, Sayı 149, Üsküp, 1980, s. 129-132.
137. İrfan Ü. Nasretinoğlu : “Aşıklık Geleneğinin Kuzey Azerbaycandaki Durumu”, Sesler, Sayı 194, Üsküp, 1985, s. 96-106.
138. İrfan Ü. Nasretinoğlu : “Türk Halk Edebiyatında Satirik Türküler”, Çevren, Sayı 23, Priştine, 1979, s. 57-62.
139. İsmail Çauşeviç : “Hakki” [Nasrettin Hodža], Priçe i dosetke, [çeviri], Nasrettin Hoca Fıkraları, Sakupio Ahmet Halit Yaşaroğlu Svjetlost, Sarajevo, 1953, 126. s.
140. İsmail Eren : “Koçana Atasözleri ve Deyimleri”, Sesler Sayı 93, Üsküp 1975, s. 101-106.
141. İsmail Eren : “Makedonların Kullanmış Oldukları Türk Atasözleri ve Deyimleri”, Sesler, Sayı 100, Üsküp, 1975, s. 150-157.
142. İsmail Eren : “Manastır Türklerinin Bazı Hıdırllez Adetleri”, Sesler, Sayı 18-19, Üsküp, 1967, s. 65-71.
143. İsmail Eren : “Yugoslavya Türklerinin Folkloruna Dair Bazı Önemli İnceleme ve Kaynaklar”, Sesler, Sayı 24, Üsküp, 1968, s. 63-68.
144. İsmail Eren : “Üsküp’te Hıdırllez Adetleri”, Sesler, Sayı 190, Üsküp, 1984, s. 105-110.
145. İsmail Eren : “Koçana Atasözleri ve Deyimleri”, Çevren, Sayı 5, Priştine 1975, s. 40-44.
146. İsmail Eren : “Yugoslavya Türklerinin Folkloruna Dair Bazı Önemli İncelemeler ve Kaynaklar”, Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi, Cilt XVI, Edebiyat Fakültesi Basımevi, İstanbul, 1968, s. 73-80.
147. İsmail Eren : “Üsküp’te Hıdırllez Adetleri ve Kiril Harfleriyle Yayımlanmış Üsküp Manileri”, Halk Kültürü, Sayı 3, İstanbul, 1984, s. 33-44.
148. İsmail Eren : “Güney Slav Atasözlerinde ve Deyimlerinde Türk Atasözleri”, Sesler, Sayı 159, Üsküp, 1981, s. 89-100.
149. İsmail İsmail : “Manastır Türklerinin Hıdırllez Adetleri ve Şenlikleri”, Sesler, Sayı 43, Üsküp, 1970, s. 67-72.

150. İsmail Tevfik : “Manastır Türklerinin Evlenme Adetleri”, Sesler, Sayı 31, Üsküp, 1968, s. 67-72.
151. İsmail Tevfik : “Manastır’ın Kültür Geçmişinde Türklerin Ünlü Kişileri”, Sesler, Sayı 1, Üsküp, 1965, s. 64-71.
152. İsa Şimşek : “Sanatlar Hakkında Destan”, Sesler, Sayı 46, Üsküp, 1970, s. 51-53.
153. İsa Şimşek : “Beşik Türküleri”, Sesler, Sayı 49, Üsküp, 1970, s. 60-69.
154. İsa Şimşek : “Sanatlar Hakkında Destan”, Çevren, Sayı 14, Priştine, 1977, s. 137-137.
155. İsa Şimşek : “Prizren Kalesi, Camileri, Türküleri, Hamamı, Köprüleri, Eski Mahalleleri ve Semtleri”, Çevren, Sayı 12, Priştine, 1976, s. 135-138.
156. İsa Şimşek : “Karabaş Merasimi” Sesler, Sayı 45, Üsküp, 1970, s. 50-52.
157. “İyi Kalpli Ay Dede”, [Türk Masalı], Birlik, Yıl 12, Sayı 262, Üsküp, 1955, s. 10, Birlik Çocuklara 12, 27, 1955.
158. “Kadiu E Nasradin Hoxha” [Pralle Popullore], Nasrettin Hoca İle Kadı-Halk Hikâyesi], Flaka e Vlaznimit, Yıl XI, Sayı 317, Üsküp, 1955, s. 8. Flaka për fëmijët.
159. “Kako je zajec ukanil leva” [Turşka], Tavşan Arslanı Nasıl Aldattı., [Türk Hayvan Masalı], Borba Ljubljana, Ljudska Pravica XVIII, Sayı 301, Ljubljana, s. 6.
160. Kâmil Toygar : “Les elements humoristiques des surnoms donnes par les eleves aux profeseurs en Turquie”, (Türkiye’de öğrencilerin Öğretmenlerine Verdikleri Unvanlarda Mizahî Unsurlar), MF., Sayı 21-22, Skopje, 1978, s. 135-141.
161. Kâmil Toygar : “La poesie populaire turque contemporaine et ses problems”, (Çağdaş Türk Halk Edebiyatı ve Problemleri”, MF., Sayı 24, Skopje, 1979, s. 153-161.
162. Kâmil Toygar : “Folklor Alanında Türkiye - Yugoslavya İşbirliği”, Sesler, Sayı 184, Üsküp, 1984, s. 122-124.
163. Kâmil Toygar : “Radoviş Türk [Yörük] Köylerinin El Sanatları Üzerine Gözlemler”, Sesler, Sayı 191, Üsküp, 1984, s. 87-92.
164. “Keloğlan ve Değirmenci”, Sevinç, Sayı 5, Üsküp, 1955, s. 10.
165. Kemal Abdürrahman : “Vuçitirın Folkloru”, Çevren, Sayı 43, Priştine, 1984, s. 112-122.
166. Kevser Abdullah : “Maniler”, Sesler, Sayı 134-135, Üsküp, 1979, s. 149-152.

167. Kiril Penuşliski : "Makedonya'nın Folklor Zenginliği", Sesler, Sayı 79-80-81, Üsküp, 1973, s. 167-170.
168. Kiril Penuşliski : "Turski Elementi [Vlijanija] vo makedonskiot folklor" [Makedon Folklorunda Türk Unsurları/, Matica Makedonska, knjiga 6, Mislal, Skopje, 1981, s. 55-65.
169. Knjiga Dede Korkuta - herojski ep oguskih Turaka, Narodna knjiga, Beograd, 1981, [Türkçeye Çeviren : Slavoljub Cinciç].
170. Kostari, Stathi S. [Çeviri] : "Loja dhe ndërshme nija" [Kallxim populor turk] Oyun ve Saygı - Türk Halk Hikâyesi, Pioneri, Yıl XV, Sayı 5, Priştine, 1964, s. 18.
171. Lamia Haciosmanovic : "Dvije neobjavljene pjesme o banjaluçkom boju iz Kadiçeve Hronike", POF, Sayı XXII-XXIII/1972-73, Sarajevo, 1976, s. 315.
172. Leman Hayrettin : "Yazan Kâtip", "Tekerlemeler", Sesler, Sayı 55, Üsküp, 1971, s. 71-72.
173. "Leskovça'da Asker Hamza", Sesler, Sayı 91, Üsküp, 1974, s. 102.
174. Liriye Selina : "Prizren Dilinde Özellik Taşıyan Bazı Sözcükler, Deyimler, Bilmeceler, Tekerlemeler ve Masallar", Sesler, Sayı 23, Üsküp, 1968, s. 83-93.
175. "Loja dhe ndërshmi - Prallë populore turke-, [Oyun ile Saygılı], Türk Halk Masalı, Rilindja Yıl XVI, Sayı 524, Priştine, 1960, Rilindja për fëmijë, s. 33.
176. Ljubinka Rajkoviç : "Cönkler ve Mecmualar Arasında", Sesler, Sayı 119, Üsküp, 1977, s. 51-54.
177. Ljubinka Rajkoviç : "Halk Şairi Yazıcı'nın Bilinmeyen İki Şiiri", Sesler, Sayı 79-80-81, Üsküp, 1973, s. 105-108. Aynı - Türk Dili, Sayı 269, Ankara, 1974, s. 430-431.
178. Ljubinka Rajkoviç : "Adakale İle İlgili Bir Türk Halk Şiiri", Sesler, Sayı 89, Üsküp, 1974, s. 69-71. Aynı : Türk Folklor Araştırmaları, Sayı 298, Mayıs, İstanbul, 1974, s. 69-75.
179. Ljubinka Rajkoviç : "Birinci Sırp Ayaklanması Sırasında Böğürdelenin Kuşatılması Üzerinde Yazılmış Bir Türk Halk Şiiri", Sesler, Sayı 79-80-81, Üsküp, 1973, s. 102-105.
180. Ljubinka Rajkoviç : "Opsada Şapça 1805. godine u turskoj prejmi", [Türk Şiirinde Böğürdelenin Kuşatılması], Prilozi za književnost, jezik i folklor Yıl XL, Sayı 1-2, Beograd, 1974, s. 7116-17.
181. Ljubinka Rajkoviç : "Turske Zagonetke u letopisu Mula Mustafe Firakija", POF., Sayı 27, 1977, Sarajevo, 1979, s. 183.
182. Maber Hüseyin : "Karacaoğlan'ın Şiirlerinde Doğa Güzellikleri", Sesler, Sayı 185, Üsküp, 1982, s. 97-102.

183. "Mali Ribar" – Turska bajka– [Küçük Balıkçı - Türk Hayvan masalı], Pionir, Kecec, Yıl XXII, Sayı 30, Zagreb, 1965, s. 12.
184. "Mani, Koşma, Semaî, Varsağı, Türkü", –Halk Edebiyatından Örnekler–, Birlik, Yıl, XIX, Sayı 500, Üsküp, 1962, Özel ilave.
185. Marija Cukanoviç : "Kroz Tursku Narodnu Poeziju –Türk Halk Şiiri Boyunca–, Filološki fakultet, Beograd, 1969, 170 s.
186. Marija Cukanoviç : "Kiril Harfleriyle Kaydedilen Halk Türküleri", Sesler, Sayı 11, Üsküp, 1966, s. 72-77, Aynı : Turske narodne pesme zapisane ćirilicom", Rad. XIII-og kongresa saveza folklorista Jugoslavije.
187. Marija Cukanoviç : "Turska narodne pesme [iz neobjavljene zbirke makedonskih narodnih pesama], –Yayınlanmamış Makedon Şiiri derlemesinden Türk Halk Şiirleri–, Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor, Beograd, 1968, knj. XXXIV, sv. 1-2, s. 89-98.
188. Marija Cukanovic : "Bir Ohri Halk Türküsü", Sesler, Sayı 77, Üsküp, 1973, s. 45-50.
189. Marija Cukanovic : "Ivan Şop, Studije O Nasredin Hodži –Ivan Şop, Nasrettin Hoca İle İlgili Araştırmalar–, Književne novine, Yıl XXV, Sayı 449, Beograd, 1974.
190. Marija Cukanoviç : "Un chant populaire turc d'Ohrid I Türk Bilimsel Kurultayına Sunulan Bildiriler, 1972'den ayırılım. Ankara, 1975, s. 131-135.
191. Marija Cukanoviç : "Yugoslavlar ve Nasrettin Hoca" Dost, Yıl 11, Sayı 30, Ankara, 1963, s. 9-10.
192. Marija Cukanoviç : Turske Bajke –Türk Masalları–, [Türkçeden çeviri], Deçja knjiga, Beograd, 1955, s. 1-119; 12^c.
193. Marija Cukanoviç-Ljubinka Rajkoviç : "Türk Bilmeceleri–Turske zagonetke, Srpska Akademija Nauka i Umetnosti, Odelenje jezika i književnosti, Balkanske narodne umotvorine, knjiga 1, Beograd, 1980, 292 s.
194. Marija Cukanoviç : "Türk Bilmeceleri", Sesler, Sayı 158, Üsküp, 1981, s. 27-37.
195. Mehmet Ali Ekrem : "Kırım Türklerinde Göç Destanları ve Türküleri", Sesler, Sayı 178, Üsküp, 1983, s. 93-99.
196. Miodrag Şiyakoviç : "[Çev.] : Bajka Azijskih naroda, –Asya Uluslarının Masalları–, Drugo izdanje, Çeviren ve hazırlayan M. Şiyakoviç, Branko Donoviç, Beograd, 1964, 225 + 2. Serijska knjiga za svakoga, Glasovi naroda, 2.

197. Momçilo Zlatanoviç : "Curcovden Martifalları", Çevren, Sayı 18-19, Priştine, 1978, s. 79-84.
198. Muhan Bali : "Paraleli od turskata narodna literature vo sosednite zemji", [Komşu Ülkelerde Türk Halk Edebiyatından Paralellikler], MF., Sayı 21-22, Kkopje 1978, s. 129-134.
199. Muharrem Yusuf : "Pirlepe-Manastır Arasında Türklerin Yaşadığı Köylerde Hıdırlez Adetleri", Sesler, Sayı 178, Üsküp, 1983, s. 101-108.
200. Muris Idrizoviç : "Igra i poštenje", -turska narodna priča-, [Oyun ve Namus - Türk Halk Masalı], Oslobocenje Yıl, X, Sayı 2108, Sarayevo, 1953, Zabavnik za decu III, s. 111; Titov pionir Yıl IX, Sayı 3, Çetinye, 1958, s. 16; : Male Novine, Yıl 3, Sayı 82, Sarayevo, 1958, s. 9.
201. Musa Dindar : "Dobruçan Ağzında Söylenen Halk Masalları", Çevren, Sayı 11, Priştine, 1976, s. 159.
202. Musa Dindar "Dobriçan Lehçesinde Söylenen Halk Masalları", Çevren, Sayı 32, Priştine, 1981, s. 124-127.
203. Mustafa Karahasan : "Za Nasredin -Oca Junakot na vedrata smea" -Popovod izleguvanjetto na knigata Prikazni za Nasruddin Oca na turski jazik-, [Nasrettin Hoca, Taze Gülüşlerin Kahramanı -Türk dilinde Nasrettin Hoca'nın Hikâyeleri kitabının yayınlanması dolayısıyla], Koço Racin, Skopje, 1952; Sovremenost, Yıl II, Sayı 9-10.
204. Mustafa Karahasan : "Nasredin Hodža i njegov humor" [Nasrettin Hoca ve Mizahı], Beograd, Književne novie Yıl X, Nova serija, Sayı 108, Beograd, 1959, s. 8.
205. Mustafa Karahasan : "Nasrettin Hoca'nın Hikâyeleri", Koço Raçin, Skopje, 1953, 80. s.
206. Mustafa Karahasan : "Türk Halk Şarkı ve Oyunları Hakkında", Çevren, Sayı 41, Priştine, 1984, s. 108-110.
207. Mustafa Ramiz : Rumeli Türküleri, Hadise Yayınevi, İstanbul, 1958, 80 s. [74 türkü, 24 nota].
208. Mücahit Asim : "Mamuşa Düğün Türküleri", Çevren, Sayı 8, Priştine, 1975, s. 61-67.
209. Mükerrerrem Yusuf : "Maniler", Sesler, Sayı 54, Üsküp, 1971, s. 69-70.
210. Mümtaz Süleyman : "Anılarımızda Zincirli Tekke", Sesler, Sayı 44, Üsküp, 1970, s. 65-68.
211. Muzaffer Selman : "Yürük Türkülerinden", Sesler, Sayı 2, Üsküp, 1966, s. 74-87.

212. Müzaffer Selman : "Nazım Çocuk", Sesler, Sayı 54, Üsküp, 1971, s. 66-67.
213. Müzaffer Tufai : "Makedon, Arnavut ve Türkler Arasında Kültür Ulaşımı", Sesler, Sayı 61, Üsküp, 1971, s. 22-38.
214. Nadire Maksut : "Beşik Türkülerinden Derleme", Sesler, Sayı 4, Üsküp, 1966, s. 103-106.
215. Nail Tan : "L'humour dans les epepees de la poesie populaire turque", [Türk Epik Halk Şiirinde Mizah], MF., Sayı 21-22, Skopje, 1978, s. 105-110.
216. Nail Tan : "Sistemot na primenetata klasifikacija vo folklorniot arhiv na Oddelot za istrajuvanye na nacionalniot folklor na Turcija" [Türkiye Millî Folklor Araştırma Bölümünün Folklor Arşivinde Kullanılan -Uygulanan- Tasnif Sistemi], MF., Sayı 27-28, Skopje, 1982, s. 135-140.
217. Nasrudin Hodza [Nasrettin Hoca], Nadlada "Kolor", Zagreb, Yılı belirtilmemiş, s. 24.
218. Nasrudin i filozof. [Nasrettin ve Feylosof], Oslobodjenje, Yıl, X, Sayı 2060, Sarayev, 1953, Zabavnik za deçu III, 103.
219. Nasrudin in Osel [Nasrettin ve Eşegi], Pionirski list, Yıl XIII, Ljubljana, 1959, s. 4.
220. Nasredin Oca i stranskit filozof [Nasrettin Hoca ve Yabancı Feylosof], Nova Makedoniya, Yıl X, Sayı 2666, Skopje, 1953, s. 9.
221. "Nasrettin Hoca İle Padişah", Birlik, Yıl XI, Sayı 254, Üsküp, 1954, s. 7, Birlik Çocuklara 20.
222. Nasredin Hodza Helda Prsten, [Nasrettin Hoca Yüzüğe Bakıyor/], Dëtskyv koutek V, XVIII, Çislo 6, Daruvar, 1953, 86 s.
223. Nasradin Hoxha, [Nasrettin Hoca], Mustafa Bakija, Priştine, 1953, 121+1 s., Derleyen Ahmet Halit Yaşaroğlu.
224. "Nasredin Hoxha", [Nasrettin Hoca], Gomari nuk asht në shtëpi, U mëshef prej turbit, Nderim Gyrkut], -Eşek Evde Değil, Utancımdan Gizlendi, Kürke İkram-, Gezimi, Sayı 9, 1953, s. 10.
225. "Nasrudin Hodza na mjeseću" [Nasrettin Hoca Ayda], Male Novine, Yıl VI, Sayı 243, Sarajev, 1961, s. 6.; Bratstvo Yıl III, Sayı 43, 1961, Bratstvo za našite deca Yıl III, Sayı 13, 1961, s. 1.
226. "Najveçe bogatstvo" -Turska bajka- [En büyük Zenginlik], -Türk hayvan masalı-, Sarajev, Male Novine, Yıl III, Sayı 119, 1958, s. 9.
227. "Najgolemoto bogatstvo" [En büyük Zenginlik] Türk Halk Hikâyesi-, Titov pioner Skopje Sayı 6, 1957, s. 4.

228. "Najveçe bogatstvo" [En Büyük Zenginlik - Türk Halk Masalı], Vjesnik, Yıl XXII, Sayı 5107, Zagreb, 1961, s. 7.
229. "Na zdravlje, Mali i veliki k'jamet", -Pripovetke o Nasrudin Hodži-, [Sağlık, Büyük ve Küçük Kıyamet - Nasrettin Hoca Hakkında Hikâyeler], Zadrugar, Sarajevo, Sayı 215, 1953, s. 6.
230. Necati Zekerija : "Yerli Türk Anonim Halk Türküleri", Çevren, Sayı 43, Priştine, 1984, s. 123-127.
231. Necati Zekerija : "Yugoslavya'daki Türkçe Çocuk Dergilerinde ve Okul Betiklerinde Nasrettin Hoca Fıkraları", Çevren, Sayı 15, Priştine, 1977, s. 105-107.
232. Necip P. Alban : "Nasreddin Hodja et personalite universelle", [Nasrettin Hoca ve Üniversal Kişiliği], MF., Sayı 21-22, Skopje, 1978, s. 143-150.
233. Necip P. Alban : "Influence turco-ottomane dans la litterature albanaise [Osmanlı Türkçesinin Arnavut Edebiyatına Etkisi], MF., Sayı 24, Skopje, 1979, s. 161-168.
234. Nedred Mahmut : "Dobruca Kırım Türklerinin Masallarında Kullanılan Konular", Çevren Sayı 11, Priştine, 1976, s. 69-74.
235. Nimetullah Hafız : "Priştine Türk Halk Yazınından Derleme", Çevren, Sayı 28, Priştine, 1980, s. 117-132.
236. Nimetullah Hafız : "Prizren Folkloru Üstüne", Sesler, Sayı 6, Üsküp, 1966, s. 92-96.
237. Nimetullah Hafız : "Prizren Manileri", Çevren, Sayı 20, Priştine, 1978, s. 113-122.
238. Nimetullah Hafız : "Prizren'de Destanlar", Çevren, Sayı 21-22, Priştine, 1979, s. 175-196.
239. Nimetullah Hafız : "Prizren Masalları", Çevren, Sayı 24, Priştine, 1979, s. 121-137.
240. Nimetullah Hafız : "Prizren'de Türk Masalları", Çevren, Sayı 25, Priştine, 1980, s. 115-128.
241. Nimetullah Hafız : "Prizren Türk Ağzının Özellikleri I", Çevren, Sayı 27, Priştine, 1980, s. 49-66.
242. Nimetullah Hafız : "Prizren Türk Ağzının Özellikleri II", Çevren, Sayı 28, Priştine, 1980, s. 51-64.
243. Nimetullah Hafız : "Prizren Bilmeceleri", Sesler, Sayı 113, Üsküp, 1977, s. 103-112.
244. Nimetullah Hafız : "Yugoslavya'da Türk Destanları", Çevren, Sayı 10, Priştine, 1976, s. 129-134.

245. Nimetullah Hafız : "Yugoslavya'da Türk Halk Edebiyatı", Sesler, Sayı 183, Üsküp, 1984, s. 93-99.
246. Nimetullah Hafız : "Prizren'de Türk Tekerlemeleri", Çevren, Sayı 15, Priştine, 1977, 153-159.
247. Nimetullah Hafız : "İbrahim Aşık Ferki", Çevren, Sayı 4, Priştine, 1974, s. 118-119. Aynı : Çevren, Sayı 8, 1975, s. 52-60.
248. Nimetullah Hafız : "Yugoslavya'da Bulunmuş Bir Çanakkale Savaşı Destanı" Türk Kültürü Sayı, 150-152, Ankara, 1975, s. 229-238.
249. Nimetullah Hafız : "Prizren Türküleri", Çevren, Sayı 16, Priştine, 1977, s. 155-168.
250. Nimetullah Hafız : "Prizren Türküleri II", Çevren, Sayı 17, Priştine, 1978, s. 209-119.
251. Nimetullah Hafız : "Prizren'de Türk Bilmeceleri", Çevren, Sayı 18-19, Priştine, 1978, s. 203-220.
252. Nimetullah Hafız : "Kosova Mitroviçası, Vuçitırn'ın ve Priştine Türk Ağzlarının Başlıca Özellikleri", Çevren, Sayı 21-22, Priştine, 1979, s. 75-90.
253. Nimetullah Hafız : "Kosova Türk Ağzlarının Yapım Ekleri", Çevren Sayı 23, Priştine, 1979, s. 83-88.
254. Nimetullah Hafız : "Prizren'de Türk Deyim ve Atasözleri", Çevren, Sayı 13, Priştine, 1977, s. 125-135.
255. Nimetullah Hafız : "Kosova'da Hıdırlez Adetleri", Sesler, Sayı 165, Üsküp, 1982, s. 99-114.
256. Nimetullah Hafız : "Kosova'da Hıdırlez Adetleri", II. Milletlerarası Türk Folklor Kongresi Bildirileri, KTBM, FADY : 40 Seminer Kongre Bildirileri Disizi : 11, Cilt, IV, Gelenek Görenek ve İnançlar, Ankara, 1982, s. 238-242.
257. Nimetullah Hafız : "Prizren'de Destanlar II", Çevren, Sayı 23, Priştine, 1979, s. 135-168.
258. Nimetullah Hafız : "Türk Halk Şairi Aşık Veysel", Çevren, Sayı 4, Priştine, 1974, s. 55-62.
259. Nimetullah Hafız : "Prizren' Ninnileri", Çevren, Sayı 7, Priştine, 1975, s. 102-108.
260. Nimetullah Hafız : "Prizren'de [Kosova] Türk Ağzının Başlıca Özellikleri" Çevren, Sayı 12, Priştine, 1976, s. 29-35.
261. Nimetullah Hafız : "Aşığı Bilinmeyen İki Destan", Çevren, Sayı 12, Priştine, 1976, s. 127-134. Aynı : Türk Folklor Araştırmaları, Sayı 325, İstanbul, 1976, s. 7735-7738.

262. Nimetullah Hafız : “Prizren’de Türk Deyim ve Atasözleri”, Çevren, Sayı 14, Priştine, 1977, s. 125-134.
263. Nimetullah Hafız : “Yugoslavya’da Türk Destanları”, Uluslararası Folklor ve Halk Edebiyatı Semineri Bildirileri, “7-29 Ekim, Konya, 1975, Ankara, 1976, s. 55-59.
264. Nuhi Mazrek : “Mamuşa’da Söylenen Türküler”, Çevren, Sayı 30, Priştine, 1981, s. 137-138.
265. Numan Kartal : “Kocacik Folkloru”, Sesler, Sayı 171, Üsküp, 1982, s. 81-91.
266. Numan Kartal : “Kocacik ve Kocacik Türklerinin Etnoğrafyası”, Çevren, Sayı 33, Priştine, 1982, s. 31-42.
267. “Odža Zade. Zvezdi. Samo što naviknalo”, –Prikazni za Nasradin odza–, [Hocazade, Yıldızlar, Tam Alıştıği Anda, –Nasrettin Hoca İle İlgili Hikâyeler–, Titov Pioner, Sayı 7, Skopje, 1955, s. 4-5.
268. Omer Musić : “Jedna turska Pjesma o Sarajevu iz XVII. vijeka”, [XVII. Yüzyıldan Sarayevo İle İlgili Bir Türk Şiiri], POF., III-IV, Sarajevo, [1952–1953], s. 575-587.
269. Omer Musić : “Mostar u Turskoj pjesmi iz XVII vijeka”, POF., Sayı XIV-XV, 1964–65; Sarajevo, 1969, s. 73.
270. Orhan Acıpayamlı : “La fête du printemps en Turquie [Hiderellez], Türkiye’de Hıdrellez İlbahar Bayramı, MF., Sayı 12, Skopje, 1973, s. 107-110.
271. “Oyun ile Namus”, [Türk halk hikâyesi], Sevinç, Sayı 5, Üsküp, 1960, s. 13.
272. “Örümcek” [Halk hikâyesi], Sevinç, Yıl IX, Sayı, 8 Üsküp, 1959, s. 13.
273. “Padişahın Keyfi”, [Türk masalı], Sevinç, Yıl X, Sayı 5, Üsküp, 1960, s. 12.
274. Pertev Naili Boratav : “Jedna legenda i tri turske narodne pesme o Beogradu” [Belgrad Hakkında Söylenmiş Bir Destan ve Üç Türkü], –Türkçeden Çev.: Darko Tanaskoviç, Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor, knjiga 43. sv. 1-2, Filološki fakültet, Beograd, 1977, s. 36-45. Aynı : Pertev N. Boratav, Folklor ve Edebiyat 2, Adam Yayınevi, İstanbul, 1983, s. 418-425.
275. Pertev Naili Boratav : “Türk Edebiyatı Üzerine Öndeyiş”, Çevren, Sayı 7, Priştine, 1975, s. 23-27. Aynı : “Sözlü Türk Edebiyatı Üzerine Ön Deyiş”, Sesler, Sayı 109, Üsküp, 1976, 76-83.
276. “Peshkeshi i Nasradinit Madhnis Tij Sultanit”, [Nasrettin Hoca’nın Yüce Sultana Hediyesi], Rilindja, Yıl XI, Sayı 81. Priştine, 1959, s. 9, Rilindja për fëmij.

277. Piha Franjo [Çeviri]: "Lav i Zqç" [Arslanla Tavşan], -Türk halk masalı, Glas Slovenije Yıl XIII, Sayı 3089, 1955, s. 6.
278. Piha Franjo [Çeviri]: "Bratac i sestrica" [Kardeşle Kızkardeş], Glas Slovenije, Yıl X, Sayı 3867, 1957, s. 7.
279. "Poštenje", [Türk halk masalı], Zadružni-vesnik Yıl V, Sayı 22, 1955, s. 10., Mali Zadrugar 22.
280. "Pravedni Kadija" -Türk halk masalı- [Adil Kadı], Oslobodjenje Yıl XI, Sayı 2361, 1954, Zabavnik za decu Yıl IV, Sayı 153, Virovitički list, Yıl II, Sayı 48, 1954, s. 4.
281. "Poveste o čarodejnih policač" [Büyülü Değnekler Hikâyesi], -Türk masalı, 7 dni, Večerov tednik, V, 3, Maribor, 1955, s. 44.
282. "Pravedni Kadija" [Adil Kadı], - Türk Halk masalı-, Nova Makedonija, Yıl XVII, Sayı 5388, Skopje, 1961, s. 9.
283. Ramadan Mahmut: "Türküler", Sesler, Sayı 71, Üsküp, 1972, s. 90-91
284. Reşit Hanedan: "Mamuşa Folkloru Üstüne", Çevren, Sayı 40, Priştine, 1983, s. 127-145.
285. Reşit Hanedan: "Mamuşa'da Söylenen Düğün Türküleri", Çevren, Sayı 35, Priştine, 1982, s. 145-149.
286. Riza Mollof: "Bir Folklor Kitabı Hakkında Birkaç Söz", Çevren, Sayı 11, Priştine, 1976, s. 153-156.
287. "Rumeli Türküleri", Sesler, Sayı 77, Üsküp, 1973, s. 109-114.
288. Sabahattin Sezair: "Kocacik Köyü Folklorundan Seçmeler", Sesler, Sayı 15, Üsküp, 1967, s. 94-104.
289. Sabahattin Sezair: "Folklorumuzdan Derlemeler", Sesler, Sayı 16, Üsküp, 1967, s. 71-87.
290. Sabahattin Sezair: "Kocacik Türküleri", Sesler, Sayı 25, Üsküp, 1968, s. 83-90.
291. Sabahattin Eyüboğlu: "Türk Halk Bilmeceleeri", Sesler, Sayı 172, Üsküp, 1983, s. 101-109.
292. Sabahattin Eyüboğlu: "Halk Şiiri ve Aşık Veysel", Sesler, Sayı 174, Üsküp, 1983, s. 81-85.
293. Sabahattin Eyüboğlu: «Yunus'un Kimliği» Sesler, Sayı 122, Üsküp, 1978, s. 43-53.
294. Sabit Yusuf: "Gostivar Halk Türküleri 'I'", Sesler, Sayı 114, Üsküp, 1977, s. 92-103.
295. Sabit Yusuf: "Gostivar Halk Türkileri II, Sesler, Sayı 150, Üsküp, 1980, s. 89-97.
296. Sabit Yusuf: "Gostivar Ağzı", Sesler, Sayı 89, Üsküp, 1974, s. 55-56.

297. Sabit Yusuf : "Üç Gostivar Masalı", Sesler, Sayı 161, Üsküp, 1981, s. 146-153.
298. Sabit Yusuf : "Gostivar Ağzı II", Sesler, Sayı 116, Üsküp, 1977, s. 101-105.
299. Saim Sakaoglu : "Divanü Lügat-it Türk'ün Halk Edebiyatı Açısından Taşıdığı Değer", Çevren, Sayı 24, Priştine, 1979, s. 37-51.
300. Sara Ali İsmail : "Yunus Emre'den Söz Eden Eski Kaynaklar", Çevren, Sayı 15, Priştine, 1977, s. 69-74.
301. Saraçoğlu Ali, "Halk Ozanlarının Bade İçme ve Aşıkığa Başlama Geleneği", Çevren, Sayı 29, Priştine, 1979, s. 59-80.
302. Seniha Sipahi : "Arnavut, Türk, Sırp-Hırvat ve Makedon Çocuk Oyunları", I. Uluslararası Türk Folklor Kongresi Bildirileri, III. Cilt, Halk-Müziği Oyun-Eğlence. Ankara, 1977, s. 331-338.
303. Seniha Sipahi : "Arnavut, Sırp, Türk Tekerlemeleri", Çevren, Sayı 8, Priştine, 1975, s. 29-34.
304. Sevim Musa : "Şanım Şanım Şandanım", Sesler, Sayı 1959, Üsküp, 1981, s. 109-112.
305. Sevim Piličkova : "I. Uluslararası Türk Folklor Bildirileri, I-V. Millî Folklor Araştırma Dairesi Başkanlığı, Ankara, 1976-1977." MF., Sayı 18, Skopje, 1976, s. 131-134.
306. Sevim Piličkova : "Türk Folklor Araştırmaları, XV, 1-12, İstanbul, 1976", MF., Sayı 18, Skopje, 1976, s. 141-143.
307. Sevim Piličkova : "Çevren, IV, 9-12, Priştine, 1976", MF., Sayı 18, Skopje, 1976, s. 143-146.
308. Sevim Piličkova : "Kon proučuvanjeto na sovremenata sostojba na turskoto prozno narodno troveštvo vo neкои regioni na SRM". [Makedonya Sosyalist Cumhuriyetinin Bazı Bölgelerinde Türk Nesir Halk Yaratıcılığının Durumunun Araştırılması Üzerine], MF., Sayı 24, Skopje, 1979, s. 33-37.
309. Sevim Piličkova : "Metin And : Turkish miniature painting The Ottoman Period [Tanıtma], Ankara, 1978", MF., Sayı 26, Skopje, 1980, s. 186.
310. Sevim Piličkova : "Metin And : A pictorial history of turkish dancing - From Folk Dancing to Whirling Dervishes Belly Dancing to Ballet, Ankara, 1978", MF., Sayı 26, Skopje, 1980, s. 189.
311. Sevim Piličkova : "Türküler I." [Eskişehir Bölgesi], Milli Folklor Enstitüsü Yayınları : 4, Fon Matbaası, Ankara, 1970, MF., Sayı 26, Skopje, 1980, s. 192.

312. Sevim Piliçkova : Abdürahim Dede : "Batı Trakya Folkloru", Kültür Bakanlığı Yayınları : 275, Türk Dünyası Eserleri I, Ankara, 1978., MF., Sayı 27-28, Skopje, 1982, s. 240.
313. Sevim Piliçkova : Umay Günay : Elaziğ Masalları [İnceleme], Doktora Tezi, Atatürk Üniversitesi Basımevi, Erzurum, 1975, MF., Sayı 27-28, Skopje, 1982, s. 240.
314. Sevim Piliçkova : Folklorni materijali ve spisanieto "Sesler", Sesler Dergisinde Folklor Malzemeleri., Aylık toplumsal sanat dergisi, [117-147], Üsküp, 1979-1980-1981], MF., 27-28, Skopje, 1982, s. 244.
315. S. Piliçkova : "Radoviş İlçesinin 25. Konçe Köyünde Türk Halk Masallarını Anlatan Bir Kadının Zengin repertuarından", II, MTFKB., 11. Cilt, Halk Edebiyatı, Ankara, 1982, s. 335-344.
316. Sevim Piliçkova : "Marko Çepenkov İle Türk Halk Masalları Arasında Motif Benzerlikleri", Sesler, Sayı, 175, Üsküp, 1983, s. 99-103.
317. Sevim Piliçkova : "Metin And'ın Derlediği Bir Yapıtın Üstüne", Sesler, Sayı 176, Üsküp, 1983, s. 119-125.
318. Sevim Piliçkova : "İki Dilde Söylenen Halk Türkülerinin İncelenmesi Üstüne", Sesler, Sayı 194. Üsküp, 1985, s. 81-95.
319. Silyanovski Stoyan : "Yaşamın uriyet, adalet musavet", Stremež, Yıl XIV, Sayı 5, Prilep, 1968, s. 47-57.
320. Slavoljub Cinciç : "Turske narodne bajke, [Türk Halk Masalları], Narodna knjiga, Beograd, 1978.
321. Slavoljub Cinciç : "Faydalı Bir Eser", Sesler, Sayı 51, Üsküp, 1970, s. 43-47.
322. "Soveti na Nasredin-Oca", [Nasrettin Hoca Öğütleri], Narodna Zadruga, Yıl IX, Sayı 13, Skopje, 1953, s. 4.
323. Spasiç Ž. A.: Nasrudin Hodža, [Njegove dosetke i budalaštine u priçama, Nasrettin Hoca - Hikâyelerindeki Anıları ve Aptallıkları], Narodna knjiga Beograd, 1955, 142+1 s.
324. "Sredba", [Karşılaşma], -Türkçeden çevrilmiş - Drugarçe, Sayı 4, Skopje, 1959, s. 6.
325. Suat Engüllü : "Artan Folklor ve Etnografya Çalışmalarının Ürünü Olan Bir Kitap", Sesler, Sayı 188, Üsküp, 1984, s. 116-119.
326. "Sucenye Kamenu", -Taşın Yargılanması-, Pionir - Kekec XXII, 1, Beograd, Yıl 7, Sayı 1, 1965, s. 16.
327. "Sultanot i çeşmata", [Sultan İle Çeşme], Nova Makedoniya Yıl, X, Sayı 2750, Skopje, 1953, s. 7. Zabaven prilog 34 [1953].
328. Süreyya Yusuf : "Prizren Ağzında Kimi Öğeler", Çevren, Sayı 5, Priştine, 1975, s. 45-47.

329. Süreyya Yusuf : “Prizren Türkçesinde Kimi Yöresel Öğeler”, Çevren, Sayı 12, Priştine, 1976, s. 59-64.
330. Süreyya Yusuf : “Erzurumlu Aşık Emrah”, Birlik Yıl 11, Sayı 259-260, Üsküp, 1954, s. 12.
331. Süreyya Yusuf : “Priştine’den On Masal”, Çevren, Sayı 2, Priştine, 1974, s. 101-108.
332. Süreyya Yusuf : “Prizren Masallarından”, Çevren, Sayı 3, Priştine, 1974, s. 108-114.
333. Süreyya Yusuf : “Mitroviça Folklorundan”, Çevren, Sayı 4, Priştine, 1974, s. 124-132.
334. Süreyya Yusuf : “Priştine Türküleri”, Çevren, Sayı 5, Priştine, 1975, s. 102-110.
335. Süreyya Yusuf : “Gilan Manilerinden”, Çevren, Sayı 6, Priştine, 1975, s. 113-117.
336. Süreyya Yusuf : “Priştine’de Türk Atasözleri”, Çevren, Sayı 8, Priştine, 1975, s. 61-67.
337. “Şakir Amca” /Halk hikâyesi], Tomurcuk, Sayı 1, Üsküp, 1959-60, s. 10-11.
338. Şefket Selman : “Folklorumuz”, Sesler, Sayı 33, Üsküp, 1969, s. 77-80.
339. Şefket Selman : “Adetlerin Kötüleri Yaşayınca”, Sesler, Sayı 14, Üsküp, 1967, s. 26-29.
340. Şefket Plana : “Kosova Türk Halk Şiiri”, Çevren, Sayı 12, Priştine, 1976, s. 17-20.
341. Şefket Plana : “Arnavut ve Güney Slav Halk Şiirinde Kosova Savaşı”, Sesler, Sayı 145, Üsküp, 1980, s. 83-97.
342. Şefket Plana : “Arnavutların Arasında Nasrettin Hoca”, Çevren, Sayı 15, Priştine, 1983, s. 101-104.
343. Şefket Plana : “Kosova Türk Atasözleri ve Deyimleri”, Çevren, Sayı 37, Priştine, 1983, s. 49-53.
344. Şefket Plana : “Budin Fethine ve Kaybedilişine Ait Türk ve Balkan Milletlerinin Halk Şiiri [1526, 1551, 1686], Türk Kültürü, Sayı 221, Ankara, 1981, s. 384-388.
345. Şefket Plana : “Kosova Metohya’da Birkaç Dilde Halk Türküleri”, Çevren, Sayı 4, Priştine, 1974, s. 33-41.
346. Şop İvan : Nasredinove Metamorfoze. [Nasrettin Hoicanın Metamorfozları], Beograd, 1973, 148 s.
347. “Utrototo e podobro od veçerata” [Sabah Akşamdan Daha İyidir], –Türk halk masalı–, Titov pioner Sayı 1, 1960, s. 5.

348. "Üç Budala" [Türk Halk Hikâyesi], Birlik Yıl XVI, Sayı 372, Üsküp, 1959, s. 12 Birlik Çocuklara, 13, 6.
349. Tacide Hafız : "Prizren'de Türk Halk Türküleri ve Kaynakları", Çevren, Sayı 12, Priştine, 1976, s. 47-58. Aynı : Türk Folklor Araştırmaları Yıllığı, 1976, Kültür Bakanlığı Millî Folklor Araştırma Dairesi Yayınları : 25, Süreli Yayınlar Dizisi : 3, Ankara, 1977, s. 113-140.
350. Tacide Hafız : "Kosova'da Yağmur Duaları", Sesler, Sayı 164, Üsküp, 1982, s. 69-73.
351. Tacide Hafız : "Kosova'da Yağmur Duaları", II. Milletlerarası Türk Folklor Kongresi Bildirileri, Kültür ve Turizm Bakanlığı Millî Folklor Araştırma Dairesi Yayınları : 40, s. 243-246.
352. Tacide Hafız : "Yugoslavya'da Nasrettin Hoca Fıkralarının Yayınlanması Üzerine Birkaç Söz", Çevren, Sayı 21-22, Priştine, 1979, s. 103-105.
353. Tadeusz Kowalski : "Osmanisch-türkische Volkslieder aus Mazedonien", W Z K. M, XXXIII, Wien, 1926, s. 166-231. /Makedonya'dan Osmanlı-Türk Halk Edebiyatı. Bu araştırma ile ilgili Fehim Bayraktareviç'in tanıtma yazısına bk.: Glasnik Skopskog nauçnog društva, knj., III, Skopje, 1928, s. 319-320.
354. Tahir Alangu : "Balkan Ulusları İle Türkiye Arasında Karşılıklı Folklor İlişkileri Üzerinde Bir Deneme", Sesler, Sayı 48, Üsküp, 1970, s. 51-59.
355. Taip Tahir : "Türkler", Sesler, Sayı 11, Üsküp, 1966, s. 78-86.
356. Vanço Boşkov : "Türk Edebiyatında Şehir Şiirleri ve Şehir Mersiye-leri", Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Araştırma Dergisi, Sayı 12, Fasikül I'den Ayrı Baskı, Sevinç Matbaası, Ankara, 1980.
352. Vanço Boşkov : "Jedna turska tujbalitsa o Beogradu" [Belgrad İle İlgili Bir Türk Mersiyesi], GIJKOK, 10, 1981, s. 229-231.
358. Vanço Boşkov : "1717 Yılı Zvornik Kuşatmasına Ait Bir Türk Türküsü", Sesler, Sayı 184, Üsküp, 1984, s. 109-114.
359. Vasko Anastasov : "Po tragite na Nasredin Odža", [Nasrettin Hoca'nın İzinden], Detska Radost, Skopje, 1956, 66+1 s.
360. "Velika Zelja" [Büyük İstek], -Türk halk masalı-, Pionerske novine Yıl II, Sayı 10, Koper, Nova Gorica, 1964, s. 6.
361. Vlado Jagodiç : "Volk i Şakal" [Tilki İle Kirpi], -Türk hayvan hikâyesi-, [Çeviri], Çiçiban, Sayı 2, Ljubljana, 1952, s. 6.
362. "Voglushja e Zogu" [Küçük Kız İle Kuş], -Türk halk masalı, Rilindja, Yıl XIX, Sayı 1542, Priştine, 1963, Rilindja për fëmij, III, s. 183.

363. Yunus Emre : “Taşkın Deli Yine Gönül” –Türk Halk Edebiyatı–, Sevinç, Sayı 9-10, 1955, s. 4.
364. Yusuf Edip : “Üsküp Türkülerinden Seçmeler”, Sesler, Sayı 20, Üsküp, 1967, s. 61-66.
365. Yusuf Gülderen : “Prizren Civarında Gora Köylerinin Düğünlerinde Çalınan Nevbet”, Çevren, Sayı 29, Priştine, 1981, s. 93-96.
366. “Yutroto je bolje od veçeri” [Sabah Akşamdan İyidir], –Türk halk masalı–, Politika, Yıl LVIII, Sayı 17080, Beograd, 1961, Politika za decu XXIII, 443.
367. Zerafet Snopçe : “Maniler”, Sesler, Sayı 45, Üsküp, 1970, s. 49-50.
368. Zeynel Beksaç : “Prizren’de Söylenen Türküler”, Çevren, Sayı 29, Priştine, 1981, s. 153-158.